

said it was all right. The song can be as long as the singer's invention of the Dasaiya's needs. It was received by the audience hilariously, not the least amused being the singer himself.

There is a couplet humorous in its context used by coolies sawing wood:

Antavani addiresi  
Georgi Tavin MaddiresL

It means:

Antony's address  
Is: George Town, Madras.

The five words of the couplet as first transcribed can now be recognised. The address is rather vague and possibly intentionally. For, if Antony has gone away with some property of yours, it is not the part of a friend to make the address too definite. One would imagine from the way that the whereabouts of Antony are stated at first, that some story is coming in which he plays some prominent part. This, however, is not the case. The information about Antony is given *apropos* of nothing in particular, and the distich is merely repeated over and over again while sawing. Another popular tag suggests the solemn manner of Puranic story and says:

A threadless Brahmin  
A beardless Muslim  
A LIngaless Jangam

E>istnast, he said, these three.

The mimicry of the verse is perfect and on the surface in the original but is lost in the translation.

Such verse is being composed even now.

Clever young women make humorous songs for marriages and